

※スケジュールは変更することがあります。展覧会最終日は、終了時間が早まる場合があります。事前にご確認ください。
*Schedule subject to change. Exhibition may close early on final day (please check in advance).

7F Asia Gallery
Permanent Collection
アジアギャラリー

4 April

あじび研究所 1
3/28(木)→6/25(火)
Ajibi Art Lab 1
新所蔵品展—2016-2019年
3/28(木)→6/25(火)
New Acquisition 2016-2019

Lounge M8
ラウンジM8

アーカイブ展示1
3/7(木)→7/9(火)
FAAM Archive



リョウ・ロンフォン/劉榮楓 (中国・日本)
「満洲の収穫」1930年
Liu Rong-Feng (China/Japan)
Harvesting in Manchuria 1930

ハア・ユンチャン/何雲昌 (中国)
「相撲—1対100」2001年
He Yunchang (China)
Wrestling: One and One Hundred
2001



三館連携企画 対決!アジアの肉体派
6/27(木)→9/24(火)
Muscle Game—Bodies in Asian Art

7F Exhibition Gallery A・B・C
企画ギャラリーA・B・C

第25回福岡市書道協会展
4/4(木)→4/9(火) ㉖㉗
25th Fukuoka City Calligraphy Association Exhibition
メモリーパッチワークスクール作品展
4/11(木)→4/16(火) ㉖㉗
Memory Patchwork School Exhibition

生誕100年 いわさきちひろ、絵描きです。
4/20(土)→5/26(日) ㉖㉗
I am Chihiro Iwasaki, a painter



いわさきちひろ「ひまわりとあかちゃん」
1971年 ちひろ美術館蔵
Iwasaki Chihiro
Sunflower and Baby 1971
Collection of Chihiro Art Museum

第32回蘭亭書道展 5/30(木)→6/4(火) ㉖㉗
32nd Rantei Calligraphy Group Exhibition

姚明水墨画書道展
6/6(木)→6/11(火) ㉖
Yao Ming Chinese Ink Painting and Calligraphy Exhibition

花と光のフェスティバル「押花で描く雅の世界」
「おしゃれな手づくりアート作品展」
6/6(木)→6/11(火) ㉖㉗

Festival of Flowers and Lights Exhibition: The Elegant World of
Pressed Flowers, and Stylish Handmade Art Goods

アートスタジオ・アライヴ鉛筆画教室100人展
6/13(木)→6/18(火) ㉖㉗
100 Pencil Artists from Art Studio Alive

第78回創元展 福岡巡回展 6/20(木)→6/25(火) ㉖㉗
78th Sogen Travelling Exhibition in Fukuoka

第47回日本の書展九州展 6/27(木)→7/2(火) ㉖㉗
47th Japanese Calligraphy Exhibition in Kyushu

8F Artists' Gallery
作家ギャラリー

脱蟬社 書展 2019
3/28(木)→4/2(火)
'Dassensha' Calligraphy Works 2019

松田美未子アート表装「游心会」作品展
5/2(木)→5/7(火)
Matsuda Fumiko and the Decorative Arts of Yushinkai

日本初 張國強現代画展「肉と嵐 氾濫する快感」
6/6(木)→6/11(火)
Painting Exhibition by Kwok Keung Cheung: Body and Storm
— Overflow Pleasure

Shinsuke Ikeuchi 個展
4/4(木)→4/9(火)
Shinsuke Ikeuchi Solo Exhibition

「雑記帳」それぞれの視線で
5/9(木)→5/14(火)
Notebook: Different Viewpoints

九州産業大学芸術学部写真映像メディア学科
百瀬ゼミナール写真展「島展」 6/13(木)→6/18(火)
Islands: Photography Exhibition by Momose Seminar, Kyushu Sangyo
University, Faculty of Arts, Department of Photography and Media

アトリエ霽月教室 仏画展
4/11(木)→4/16(火)
Buddhist Paintings by Atelier Seigetsu

Fixtyle Portrait Fukuoka 2019
5/16(木)→5/21(火)

MJ展 TRIBUTE TO MICHAEL JACKSON
THROUGH ART&Goods COLLECTION 2019
6/20(木)→6/25(火)

ITOBA vol. 2
4/18(木)→4/23(火)
ITOBA vol. 2

ポジャギ・キュパン工芸・4人展
5/23(木)→5/28(火)
Pojagi, Domestic Craft, Four Artists

九州産業大学芸術学部写真・映像メディア学科
進藤研究室写真展「New Photography」
5/30(木)→6/4(火)
New Photography: Exhibition by Shindo Seminar, Kyushu Sangyo University,
Faculty of Arts, Department of Photography and Media

第5回TOIRO展
6/27(木)→7/2(火)
5th TORIO Exhibition

※アジアギャラリーでは、毎日13～16時にボランティアによる作品解説をおこなっています。お気軽にお声をおかけください。

あじびでは、ふくおか応援寄付(福岡市へのふるさと納税)を募集しています。
アジアの美術作品の購入にあてさせていただきます。ホームページをご覧ください。

ふくおか 応援寄付 アジア美術館 検索

福岡アジア美術館
Fukuoka Asian Art Museum

http://faam.city.fukuoka.lg.jp
TEL 092-263-1100

〒812-0027 福岡市博多区下川端町3-1 リバレインセンタービル7・8階
7-8F Riverain Center Bldg., 3-1 Shimokawabata-machi, Hakata-ku,
Fukuoka, 812-0027 Japan

開館時間 午前10時～午後8時(入場は午後7時30分まで) 休館日 毎週水曜日(水曜日が休日の場合はその翌平日)、年末・年始(12月26日から1月1日)
Open 10:00-20:00 (Last admission 19:30) Closed Wednesdays (or the following day if Wednesday is a national holiday), New Year's Holidays (26 December - 1 January)



市営地下鉄
中洲川端駅下車、6番出口より徒歩すぐ
※福岡空港駅より9分
※博多駅より3分
※天神駅より1分

By City Subway
Alight at Nakasu-Kawabata Station and take
Exit 6
※From Fukuoka Airport Station: 9 minutes
※From Hakata Station: 3 minutes
※From Tenjin Station: 1 minute



西鉄バス
川端町・博多駅前バス停下
車、徒歩すぐ

By Nishitetsu Bus
Kawabata-machi/Hakata-
za-mae bus stop



車
※太宰府方面から都市高速千代ランプより車で約7分
※北九州方面から都市高速呉服町ランプより車で約5分
※昭和通りより、博多リバレイン地下の駐車場(有料)
を御利用ください

By Car
※From Dazaifu: 7 minutes from Chiyo Ramp, Urban
Expressway
※From Kitakyushu: 5 minutes from Gofukumachi Ramp,
Urban Expressway
*Enter Hakata Riverain Bldg underground parking from
Showa-dori

あじび ニュース 4

Fukuoka Asian Art Museum News
"Ajibi" is a nickname of the Fukuoka Asian Art Museum

Ajibi News

April 2019
vol.76
Japanese/English

contents

exhibition 1

2019年度 展覧会スケジュール
あじび研究所 1
新所蔵品展 2016-2019年
あじびレジデンスの部屋

report

開館20周年イベント レポート

exhibition 2

開館20周年記念 ベストコレクション (仮)
アーカイブ展示がはじまりました

information

福岡ミュージアムウィーク2019

residence program

2019年度 レジデンス・プログラムのご紹介

my favorite piece

私の逸品 帆足千恵さん

interview

受入支援事業 棕橋彩香さんにインタビュー



「新所蔵品展 2016-2019年」より
メフリン・ムルターザ(パキスタン)
「念写(未来派風に食べる)」2014年(部分)
From "New Acquisition 2016-2019"
Mehreen Murtaza (Pakistan)
Nensha (Tastes Like Futurism) 2014 (detail)

2019年度 展覧会スケジュール

Exhibition Schedule April 2019 – March 2020

※展覧会タイトル、会期は変更することがあります
Note: Exhibition titles and dates are subject to change.

特別企画展 | Special Exhibition

会場: 企画ギャラリー | Exhibition Gallery

NTT西日本スペシャル おいでよ! 絵本ミュージアム2019
Welcome to Picture Book Museum 20197月18日(木)–8月18日(日) ※会期中無休・午後6時閉室(入室は午後5時半まで)
Thu 18 July – Sun 18 August *Open until 6pm (admission until 5:30pm)

夏休み恒例の人気展! 子どもたちの感性や想像力・創造力を育むために、1000冊の絵本や原画の展示をはじめ、五感に働きかける多彩な仕掛けやイベント、絵本の世界観を堪能することができる空間などをプロデュースします。13回目の今年は、これまで以上に子どもならではの感性の大切さを伝えます。

「おいでよ!絵本ミュージアム2018」の様子
At last year's exhibition

福岡アジア美術館 開館20周年記念 ベストコレクション(仮) →P5参照

FAAM 20th Anniversary FAAM BEST COLLECTION (tentative) →See P5

10月5日(土)–11月26日(火) Sat 5 October – Tue 26 November

コレクション展 | Collection

会場: アジアギャラリー | Asia Gallery

アジアギャラリーA | Asia Gallery A

アジアネクスト—はじまりの物語
Asia Next—Story of the Beginning—9月24日(火)
—Tue 24 Septemberあじび研究所
Ajibi Art Lab1 イ・ユニョプ(韓国)
《テチュリ婦人会長さん》
Lee Yunyop (Korea)
Ms President of Yaechuri Woman's Society
3月28日(木)–6月25日(火)
Thu 28 March – Tue 25 June2 マーリガワゲー・サルリス(スリランカ)
《ガウタマ・シッダールタ王子の誕生》
Maligawage Sarlis (Sri Lanka)
The Birth of Prince Siddhartha Gautama
6月27日(木)–9月24日(火)
Thu 27 June – Tue 24 September3 ゲエン・ファン・チャン(ベトナム)
《竹を編む》
Nguyen Phan Chanh (Vietnam)
Weaving Bamboo
12月5日(木)–3月17日(火)
Thu 5 December – Tue 17 March 2020

ラウンジM8 | Lounge M8

アーカイブ展示 →P5参照

FAAM Archive →See P5

3月7日(木)–7月9日(火)
Thu 7 March – Tue 9 July

アジアギャラリーB | Asia Gallery B

新収蔵品展 2016–2019年 →右ページ参照

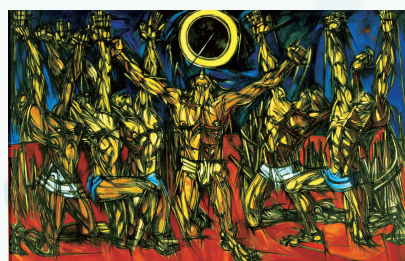
New Acquisition 2016–2019 →See Opposite Page

3月28日(木)–6月25日(火) Thu 28 March – Tue 25 June

三館連携企画 対決! アジアの肉体派
Muscle Game—Bodies in Asian Art

6月27日(木)–9月24日(火) Thu 27 June – Tue 24 September

ラグビーワールドカップ2019を記念し、福岡市美術館・博物館と連携して開催するコレクション展。筋骨たくましい超肉体派から、研ぎ澄まされたしなやかな肉体、プルンプルンした豊富な肉体まで、あじびを代表するさまざまな肉体派が激突します。

タワン・ダッチャニー(タイ)「崇拜」1964年
Thawan Duchanee (Thailand) Worship 1964アジア美術からみる
LGBTQと多様性社会
LGBTQ and Social Diversity
in Asian Art12月5日(木)–3月17日(火)
Thu 5 December – Tue 17 March 2020

作者自身が性的マイノリティとして社会や家族に向き合い制作した作品から、ジェンダーを超越するような作品、また現代社会における人種や国籍などをめぐる多様な人間の在り方を描いた作品などを紹介します。

ハン・ティ・ファム(ベトナム)
「家族を再定義する #1」1990-91年
Hanh Thi Pham (Vietnam)
Reframing the Family #1 1990-91

あじびレジデンスの部屋 →右ページ参照

Room for FAAM Residence Program →See Opposite Page

通年展示

Year-round exhibition

コレクション展 | Collection

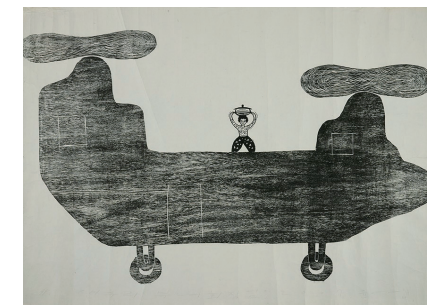
A アジアギャラリーA | Asia Gallery A

あじび研究所 1
Ajibi Art Lab 1イ・ユニョプ(韓国)「テチュリ婦人会長さん」2006年
Lee Yunyop (Korea) Ms President of Yaechuri Woman's Society 2006

3月28日(木)–6月25日(火) Thu 28 March – Tue 25 June

縦1.2m×横2mの紙いっぱいに大きく刷られた米軍ヘリコプターの上には、米の釜を頭に乘せたアジュンマ(韓国語で「おばさん」の意味)が一人で踏ん張りながら立っています。なぜ、アジュンマはこんなところにいるのでしょうか? 韓国で今なお続く米軍基地や都市開発問題に真っ向から挑み続けるイ・ユニョプの作品を、その活動紹介を交えて深掘りします。

Standing astride a 1.2-meter by 2-meter US military helicopter that fills the whole surface, we can see the figure of a middle-aged woman holding a rice cooker. What is she doing here? We explore this work by Lee Yunyop, who examines the ongoing impacts of urbanization and the US military bases in Korea, and show other materials relating to Lee's activities.



新収蔵品展 2016–2019年 New Acquisition 2016–2019

3月28日(木)–6月25日(火) Thu 28 March – Tue 25 June

1999年の開館から20年の間に、アジアの近現代美術作品を約3000点収蔵するまでに成長した当館のコレクション。今回は2016年から2019年の4年間に、「官展に見る近代美術」展(2014年)や「闇に刻む光」展(2018年)などの当館特別企画展、またレジデンス事業をととして新たに収蔵した作品約40点を紹介します。

In the 20 years since FAAM opened, our collection has grown to 3,000 works of modern and contemporary Asian art. This exhibition introduces about 40 new works acquired in the four years since 2016, through both special exhibitions and residential programs held at FAAM.

購入予算の一部は「ふくおか応援寄付」によるものです。ご支援、ありがとうございます!

ジャン・ジャオタン/張照堂(台湾)「新荘」1964 / 2018年
Chang Chao-Tang (Taiwan) Sinchung 1964/2018

B アジアギャラリーB | Asia Gallery B

新コーナー
スタート!あじびレジデンスの部屋
Room for FAAM Residence Program

今年度より新しくアジアギャラリーに、あじびレジデンス事業の「いま」と「これまで」をお伝えする「あじびレジデンスの部屋」を開きます。今年度あじびに滞在する美術作家、研究者の活動予定や、近年のレジデンス作家による福岡生まれの収蔵作品を紹介するなど、年に数回の展示替えを予定しています。レジデンス事業の広がりにご期待ください!

初回(3/28~6/25)は「新収蔵品展 2016–2019年」にあわせて、2015年度滞在のファンコグラフィック(モルディブ)、チュンリン・ジョリー・モク(香港)、ジュジュ・ユ(韓国)、2018年度のチョック・ユエ・ザン(マレーシア)などの作品を紹介します。



Opening this financial year, the Room for FAAM Residence Program looks at Residence Program achievements relating to the 'now' and 'until now.' Learn about what this year's resident artists and researchers are planning, and see archive works that have been created in Fukuoka through the Residence Program to date – the selection changes few times in the year. For the inaugural show, from 28 March – 25 June, visitors will see works created in 2015 by artists Fankografik (Maldives), Chung Ling Jolene Mok (Hong Kong) and Juju-U (Korea), as well as 2018 guest artist Chok Yue Zan (Malaysia).

上) チュンリン・ジョリー・モク(香港)「店を見る」2015
above) Chung Ling Jolene Mok (Hong Kong)
Shop Watching 2015下) チョック・ユエ・ザン(マレーシア)「海の記憶2」2018
below) Chok Yue Zan (Malaysia)
Memory of the Ocean 2 2018A B 共通データ
Collection Exhibition Data会場: アジアギャラリー ◎一般200円 高大生150円 中学生以下無料
Venue: Asia Gallery ◎Adult ¥200 College & High School ¥150 *Free for Secondary school and under

3月6日に、あじびは 20歳になりました!

レポート! あじび開館20周年記念イベント スペシャルトーク「アジア発ローカル美術の現在」

FAAM 20th Anniversary Event
Special Talk: From Asia, Current of Local Arts

この3月6日に開館20周年を迎えたあじびでは、これを記念し、2日間にわたってアジア美術の現在についてのトークイベントを開催しました。その内容についてレポートします。

On 9 and 10 March, FAAM held a two-day talk event to celebrate 20 years since opening. Below are some highlights.



3月9日(土)〈極楽・地獄篇〉 Sat 9 March: Pure land and hell edition



中川正法先生*1 (筑紫女学園大学学長) によるインド仏教美術の変遷についてのお話しに続き、あじびに滞在していた研究者・棕橋彩香さん*2 (早稲田大学大学院、P7参照) がタイの地獄寺についてお話されました。さらにタイ絵画の巨匠パンヤー・ウィチンタナサーンさん*3が、その巨大な自作を前に、変貌するタイ仏教美術の現在について語りました。インドとタイ、仏教美術の由来と展開……時代や場所を超えた信仰のかたちに圧倒されました。

Nakagawa Masanori*1 (Director, Chikushi Jogakuen University) spoke about changes in Indian Buddhist art, while researcher Kurahashi Ayaka*2 (postgraduate student, Waseda University, see P7) discussed the hell temples of Thailand. Renowned Thai painter Panya Vijinthanasarn*3 spoke about changes in contemporary Thai Buddhist art, while standing in front of his own large painting at FAAM. The talk presented inspiring insights into faith, transcending place and time.

3月10日(日)〈路上篇〉 Sun 10 March: Street edition

あじびでレジデンスをおこなっていた2人のアーティスト、キャンディー・バードさん*4 (台湾)とリム・ソクチャンリナさん*6 (カンボジア)が自作について話しました。キャンディーさんには三好剛平さん*5 (LOVE FM「our culture, our view」プロデューサー)、リムさんには中村美亜さん*7 (九州大学大学院芸術工学研究院准教授) が聞き手となって、トークを盛り上げてくれました。

FAAM residency artists Candy Bird*4 (Taiwan) and Lim Sokchanlina*6 (Cambodia) spoke about their work. Interviewers Miyoshi Gohei*5 (from radio station Love FM) led the discussions with Candy Bird, while Nakamura Mia*7 (Associate Professor, Graduate School of Arts and Sciences, Kyushu University) spoke with Lim.



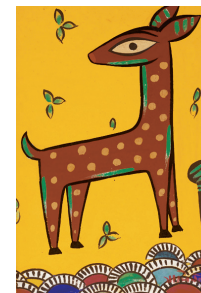
20周年を記念する展示もご期待ください!

この秋、7階全体にわたって選りすぐりの所蔵品をお披露目! 福岡アジア美術館 開館20周年記念 ベストコレクション(仮) FAAM 20th Anniversary FAAM BEST COLLECTION (tentative)

10月5日(土)~11月26日(火) Sat 5 October - Tue 26 November
会場:企画ギャラリー、アジアギャラリー、アートカフェ Venue: Exhibition Gallery, Asia Gallery and Art Cafe

当館のアジア近現代美術コレクションは、1970年代からの先進的な収集活動によって、世界的にも類を見ないものとなっています。本展は、そのなかから各地域・時代を代表する作品を選りすぐって、美術館7階すべてに展示する特別企画展。各地でユニークな展開をした近代美術、民衆の夢や希望、社会へのメッセージを託された作品など、あじびだからこそまとめて紹介できるアジア美術の決定版です。

FAAM's collection of modern and contemporary Asian art is unique in the world, thanks to a forward-thinking approach to building the collection since the 1970s. This special exhibition focuses on works that define each region or era, filling the entire 7th floor of the museum. The works reveal distinctive traits from the art of different regions, the dreams and aspirations of their people, social commentary and more, for a show that practically defines the spirit of FAAM.



ジャミニ・ロイ(インド)「子鹿」1940年頃
Jamini Roy (India) Fawn Around 1940



イー・ブル(韓国)「さなぎ」2000年
Lee Bul (Korea) Chrysalis 2000

歯ブラシやモヤシ!? あじびのアーカイブ展示がはじまりました Welcome to the FAAM Archive exhibition

3月7日(木)~7月9日(火) ※展示替えあり Thu 7 March - Tue 9 July
会場:ラウンジM8 ※観覧無料 Venue: Lounge M8 *Ferris free

20年前の1999年、あなたは何をしていましたか? 開館直前のあじびでは、ノストラダムスにおびえる暇もなく、せっせと「歯ブラシ」を集めていました。またある日には「モヤシのひげ」を取りながら世間話もしました。それが「福岡トリエンナーレ」の出品作品だったからです。ほかにも言葉では語りつくせない20年前のあの日の出来事を、貴重な映像資料や写真などで振り返ります。

What were you doing 20 years ago, in 1999? Here at FAAM, we were preparing for our opening by gathering toothbrushes, despite Nostradamus-type apocalypse warnings. We also found ourselves chatting while stripping the roots off bean sprouts. All were to feature in artworks appearing in the 1st Fukuoka Asian Art Triennale. Countless more memories have been formed in that time, but the video and photos of those artworks and performances of 20 years ago are the focus of this exhibition.



約5000本の歯ブラシを展示する、出品作家のアキリザン(フィリピン)
Artist Aquillizan (Philippines), whose installation featured 5,000 toothbrushes.

第5期ボランティア募集!

あじびでは、20周年にあわせ、第5期ボランティア・スタッフを募集します。アジアの美術や文化に興味をお持ちの方、美術館の運営に関わってみたい方は、ぜひこの機会にご応募ください!

※月2回以上、毎回2時間程度活動していただける方で、8回程度の養成研修を受けていただく必要があります。詳細は、市政だより、当館ウェブサイトをチェックしてください。

あじびでもたくまのイベントを開催! 福岡ミュージアムウィーク2019

蔵前仁一トークショー Kuramae Jin'ichi talk show 5月18日(土) 14:00~16:00

旅行雑誌『旅行人』の元編集長である蔵前仁一さんに、アジアの旅やインド先住民族が描く壁画についてお話いただきます。
場所:アートカフェ(7F)
定員:80名 ※要事前申込。詳細はHPをご覧ください



蔵前仁一(旅行作家、グラフィックデザイナー)

滞在作家によるトーク Talk by residency artists 5月25日(土) 14:00~16:00

ハン・スンビルさん、チェオン・キー・チェンさん(P6参照)が、これまでの活動や福岡滞在中のプランを語ります。
場所:アートカフェ(7F)
定員:80名(事前申込不要)

ギャラリーツアー Gallery tour

5月20日(月)、21日(火)、23日(木)、24日(金) 14:00~14:40
ボランティアが作品の解説・案内をおこないます。
集合場所:アジアギャラリー前(7F)
定員:各回20名(当日先着順)

5月18日(土)~5月26日(日) 9日間 ※期間中、アジアギャラリー入場無料、各イベント参加費無料

バックヤードツアー Backyard tour

5月19日(日)、26日(日) 13:00~14:00
学芸員が、ふだんみることができない美術館の裏側を案内します。
集合場所:総合受付前(7F)
定員:各回20名(当日先着順・受付開始12:00~)



FUKUOKA MUSEUM WEEK 2019

Nine days, from Sat 18 - Sun 26 May
Note: Admission to Asia Gallery free during Museum Week (includes participation in events)

アジアの絵本と紙芝居の読み聞かせ Asian picture-book and paper theater reading

5月18日(土)、19日(日)、25日(土)、26日(日) 11:30~12:00、13:00~13:30
ボランティアがアジアの絵本と紙芝居の読み聞かせをおこないます。
場所:キッズコーナー(7F)
定員:子どもと保護者10組程度(当日先着順)



2019年度 レジデンス・プログラムのご紹介 Residence Program 2019 overview

毎年アジアからアーティストや研究者を招へいし、市民との共同制作やワークショップ、トークなどを開催する、あじびの「レジデンス・プログラム」。公募選考によって決定した招へい事業の参加アーティスト2名と、受入支援事業の参加アーティスト1名を紹介いたします。

Each year, the Residence Program invites selected Asian artists and researchers to FAAM, where they create artworks and host workshops and talks with locals. We have just confirmed our next two guest artists via a public submission process, along with one sponsored Residence Support Program artist.

招へい事業 | Residence Program

Han Sungpil [Korea/Artist]

ハン・ソンピル [韓国 / 美術作家]

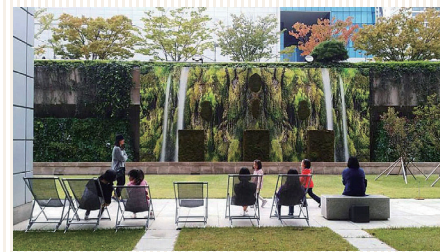
滞在日程：5～7月(80日)
Program Period: May to July (80 days)

1972年韓国・ソウル生まれ、ヨンイン在住。1999年韓国・中央大学卒業、2004年ロンドンのキングストン大学にて修士号取得。

Born 1972 in Seoul, Korea, lives in Yongin. Graduated from Seoul's Chung Ang University in 1999, and in 2004 acquired his Master's Degree in Curating Contemporary Design from London's Kingston University.

韓国国内外で活躍するアーティストで、日本でも2011年横浜トリエンナーレ、2018年清里フォトアートミュージアムでの展示経験を持ちます。福岡では釜山市立美術館でおこなったプロジェクトの第2弾を制作。福岡の森と苔を被写体にした大型の写真を、街の中に設置する予定です。「環境問題について問いかけるとともに、福岡の人々にとって都市生活を見直し、環境に思いをはせる機会になってほしい」と話します。

Han Sungpil is an artist active in his home country of Korea and abroad, including in Japan, having participated in the 2011 Yokohama Triennale and exhibited in the Kiyosato Museum of Photographic Arts in 2018. During his residency at FAAM, Han will work on the second edition of a project first held at Busan Museum of Art. Using the forests and moss of Fukuoka as his subject, the artist will create large-scale photographs and display them in the city.



「Botanical Garden Project」
2018年釜山市立美術館(参考)
Botanical Garden Project
2018 Busan Museum of Art
(reference)



Le Hien Minh [Vietnam/Artist]

レ・ヒエン・ミン [ベトナム / 美術作家]

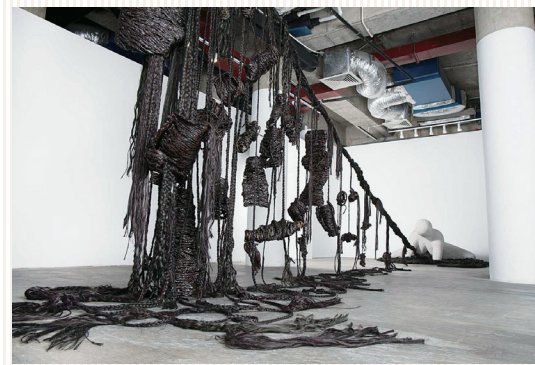
滞在日程：8～10月(80日)
Program Period: August to October (80 days)

1979年ベトナム・ハノイ生まれ、ホーチミン在住。1999年ホーチミン市美術大学卒業、2002年ワシントンのコーラン美術学校卒業、2004年オハイオのシンシナティ・アート・アカデミー卒業。

Born in Hanoi, Vietnam in 1979; lives in Ho Chi Minh city. Graduated from the Ho Chi Minh City University of Fine Art in 1999, Washington DC's Corcoran School of the Arts in 2002 and Ohio's Art Academy of Cincinnati in 2004.

女性の社会における状況をテーマに、ベトナムの伝統的な手漉き紙「ゾー」を用いたインスタレーションを制作するアーティスト。福岡では、福岡在住の女性をモデルに8つのポーズの女性像を制作。作品を通して、男女の平等といった問題を普遍的なものとして共に考える場をつくります。

Inspired by women's roles in society, Le Hien Minh will create an installation made using traditional Vietnamese Dó, handmade paper. A female Fukuoka model will strike eight different poses for the work, which seeks to show the universality of issues concerning male-female equality.



「Worms」
2017年(参考)
Worms 2017
(reference)



受入支援事業 | Residence Support Program

Cheong Kiet Cheng [Malaysia/Artist]

チェオン・キー・チェン [マレーシア / 美術作家]

滞在日程：5月～6月(約30日)
Program Period: May to June (30 days)

1981年マレーシア生まれ、クアラルンプール在住。シンガポールで開催されている「ユナイテッドオーバースイーズ銀行絵画展」の2018年の展覧会にて、マレーシア部門最優秀賞を受賞。その副賞としてあじびに1カ月滞在し、制作をおこないます。

Born in Malaysia in 1981, lives in Kuala Lumpur. Winner of last year's The United Overseas Bank Painting of the Year award 2018, held in Singapore, in the Malaysian painting category. The prize includes a one-month residency at FAAM, during which the artist will create an artwork.



自然と女性性を重ね合わせるような作風のアーティスト。福岡では民話や伝統を調査し、それをもとに制作をおこないます。近年西日本で頻発する大雨による被害と、日本の国土創生(森羅万象の創生)にまつわる「イザナギとイザナミ」の神話をつなげて作品化することを考えています。

Cheong is known for her paintings that bring together themes of nature and femininity. During her stay in Fukuoka, the artist will research local folk tales and other traditions, and use these as the basis of her work. The recent typhoon damage in western Japan has prompted Cheong to take a particular interest in the legend of Izanagi and Izanami, whom Shinto legend attributes to having created the islands of Japan.



過去作品より(参考)
Previous work by Cheong

私の逸品

—あじびコレクションより—

My Favorite Piece

From the FAAM Collections

vol.45

各ジャンルで活躍する様々な方に、あじびでお気に入りの作品を選んでいただくコーナーです。

In this section, we invite special guests from various career backgrounds to name their favorite FAAM artwork.

推薦人

帆足千恵さん

Work selection by Hoashi Chie



シャジア・シカンダー(パキスタン)
「SpiNN」2003年

Shahzia Sikander(Pakistan) SpiNN 2003

編集者。インアウト・ツーリズム研究所代表。1966年福岡市生まれ。タウン情報誌《シティ情報ふくおか》でアート情報を担当し、現代美術に傾倒。その後、旅行情報誌の仕事において4年間で約250日間、世界60エリアを取材した経験から、2001年よりインバウンド(訪日外国人旅行者)事業をスタート。福岡・九州と世界を「旅」による交流で活性化したいと願う。

「やまごころ.jp」でコラム執筆中
https://www.yamatogokoro.jp/-column_category/inbound-kyushu/

Editor, and the founder of In-Out Tourism Academy. Born in Fukuoka in 1966. After working as the arts editor for the magazine City Joho Fukuoka, became increasingly interested in contemporary art. Following a four-year stint at a travel magazine, during which time she visited 60 regions around the world in 250 days as a reporter, Hoashi founded her inbound tourism firm in 2001. Her goal is to stimulate cultural exchange by encouraging more international travel to Fukuoka and Kyushu.

学芸員から一言 Curator's comment

パキスタンの伝統的な細密画に大きな変革をもたらした伝説的な女性作家シャジア・シカンダー。本作では、アニメーションを使って、伝統的な細密画を構成するモチーフや構図などを解体・攪乱し、新たな細密画世界を作り出しています。帆足さんの、さすが元アート担当記者さんらしい!的確なコメントとアートへの情熱にすっかり魅了されました!! (山木)

Larger-than-life female artist Shahzia Sikander is certainly shaking up the discipline of Pakistani miniatures with this work. Using animation, the artist has taken the motifs and structures of the miniature genre, dismantled them and disturbed them to create her own new miniature world. Being a former arts editor, Ms Hoashi's comments are spot-on - I really enjoyed her incisive comments, revealing her ongoing love of art. (Yamaki)

Interview

受入支援事業 椋橋彩香さんにインタビュー Interview with Kurahashi Ayaka, Residence Support Program

あじびでは所蔵作品や写真、資料を中心に調査をおこなっていました。私が研究するタイの「地獄寺」とは直接関係はなくても、現代美術の中に仏教がどう描かれているかとか、社会的・政治的なものがどう美術に落とし込まれているかなど、別の視点からタイを探ることができました。福岡はアートイベントを頻りにやっていて、しかも地元で活躍している人を中心に、街でアートを盛り上げている印象を受けました。人との関係性や距離感も近いように感じます。知人のいない福岡で心配もありましたが、たくさんの人たちがいろいろ教えてくれたり食事に誘ってくれたり仲間のように受け入れてくれ、とても嬉しかったですね。

FAAM's ongoing research probes deeply into the nature of its archived artworks and photographs. Although not directly related to my studies on Thailand's hell temples, this work gave me a fresh perspective into how Buddhism is depicted in Thai contemporary art, and the way society and politics are expressed in Thai art. While I was in Fukuoka I was struck by its rich array of frequent art events, hosted throughout the city. I was initially nervous about not knowing anyone here. But everyone was very helpful, treating me like a friend, showing me around and inviting me to dinner, and I loved it here.



1月から3月にかけて、あじびに滞在。写真は著書『タイの地獄寺』(青弓社、2018年)とともにKurahashi was a guest researcher at FAAM between January and March.